



Parlamentul României Camera Deputaților

SECRETAR GENERAL

Nr. Ref. B65



APROBAT

București, septembrie 2018
Nr. 2/

In sedinta Biroului permanent al
Camerei Deputatilor
data de 02.10.2018
1285

Parlamentul României
CAMERA DEPUTAȚILOR
BIROUL PERMANENT
Nr. 1285 din 01.10.2018

MEMORANDUM INTERN

De la: Silvia-Claudia Mihalcea, secretar general al Camerei Deputaților
Către: Biroul Permanent al Camerei Deputaților
Tema: Deplasarea domnului deputat Ovidiu Ganț în Austria, Germania și Franța, 18-26 octombrie 2018

Domnul deputat **Ovidiu Ganț (Grupul parlamentar al minorităților naționale), reprezentantul Forumului Democrat al Germanilor din România**, a comunicat că, în perioada 18-26 octombrie 2018, se va deplasa în Republica Austria, la Viena, în Republica Federală Germania, la München și în Republica Franceză, la Strasbourg.

În programul deplasării în Austria, sunt incluse următoarele momente: participarea la Conferința "Prietenii și responsabilitate în Europa Centrală și de Sud-Est", întâlniri cu parlamentari austrieci, cu doamna Johanna Mikl-Leitner, prim-ministru al landului Austria Inferioară, deschiderea expoziției "Minoritatea germană din România". În data de 22 octombrie, la München, domnul deputat va avea întrevederi cu reprezentanți ai Fundației "Bavaria-România", iar la Parlamentul European, va avea convorbiri cu europarlamentari germani și va fi prezent la dezbaterile în Plen la care va fi prezent Președintele României, domnul Klaus Werner Iohannis.

În ceea ce privește cheltuielile aferente acestei deplasări, din bugetul Camerei Deputaților vor fi suportate, la solicitarea domnului deputat, suma de 2500 lei, în numerar, pentru achiziționarea biletului de tren și rezervărilor pentru locuri, pe ruta București-Viena-München-Strasbourg-Timișoara, diurna pentru 8 zile, și, respectiv, cazarea pentru trei nopți la Strasbourg, **la Viena și la München, cazarea fiind asigurată de către organizatori**. De asemenea, domnia sa deține asigurare de sănătate.

Această acțiune are caracter parlamentar, conform art. 3, lit. h) din HBP nr.1/2003, cu modificările și completările ulterioare.

Propunem:

- să se aprobe deplasarea domnului deputat Ovidiu Ganț, în perioada 18-26 octombrie 2018, în Republica Austria, Republica Federală Germania și Republica Franceză, pentru a participa la evenimentele sus menționate;
- să se suporte din bugetul Camerei Deputaților următoarele cheltuieli, conform devizului estimativ anexat:
 - suma de 2500 lei, în numerar, pentru achiziționarea biletului de tren și rezervarea locurilor, pe ruta București-Viena-München-Strasbourg-Timișoara, de care domnul deputat se va ocupa personal;
 - cazare, plafon B, pentru trei nopți, la Strasbourg;
 - diurnă categoria a II-a, 100%, pentru 8 zile;
 - avans de 30% cu decontare ulterioară;
- decontarea cheltuielilor se va efectua la întoarcerea în țară, în baza documentelor justificative.

Secretar general

Silvia-Claudia MIHALCEA



AVIZAT

Secretar general adjunct interimar

Georgică TOBĂ



Director general afaceri externe și protocol

Andreea - Elena CLERAS



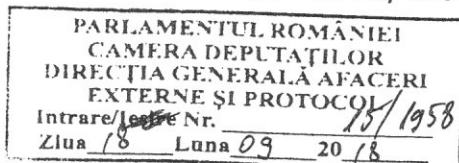


Parlamentul României
Camera Deputaților
GRUPUL PARLAMENTAR AL MINORITĂȚILOR NAȚIONALE

PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
Direcția pentru Relații cu Parlamentele
Naționale
Intrare/Teșire Nr. 156/2018
Ziua 08 Luna 09 20 18



București, 18 septembrie 2018
Nr. 3b-20/ 123 /



Aprobat,

Lider Grup,
Varujan PAMBUCCIAN



Doamnei Andreea-Elena CLERAS – Director General
Direcția Generală Afaceri Externe

Stimată doamnă Director General,

În perioada **18.10.2018 - 26.10.2018**, mă voi deplasa în Austria, R.F. Germania și Franța, după cum urmează: **18.10. - 21.10.2018, la Viena**, la Conferința "Prietenii și responsabilitate în Europa Centrală și de Sud-Est"; **22.10. 2018, la München**, întâlnire cu reprezentanți ai Fundației "Bavaria-România", respectiv la Parlamentul European, **23.10.- 24.10.2018**.

Voi avea întâlniri cu parlamentari austrieci, cu doamna Johanna Mikl-Leitner, Prim-ministru al Landului Austria Inferioară și voi vernisa expoziția "Minoritatea germană din România". La Parlamentul European voi avea întâlniri cu europarlamentari germani și voi fi prezent la dezbaterile în Plen la care va fi prezent Președintele României, domnul Klaus Werner Iohannis.

În acest sens, vă adresez rugămintea de a face demersurile necesare pentru asigurarea:

- **sumei de 2500 lei în numerar** pentru achiziționarea biletului de tren și rezervărilor pentru locuri, *de achiziționarea cărora mă voi ocupa personal*, pe ruta **București-Viena-München-Strasbourg-Timișoara**.
- **diurnei pentru 8 zile;**
- **deplasarea necesită cazare, trei nopți la Strasbourg, în rest aceasta fiind asigurată de către organizatori.**

Solicit decontarea cheltuielilor la întoarcerea în țară.

Dețin o asigurare de sănătate, deci nu este necesară procurarea alteia.

Cu deosebită considerație,

Deputat,
Ovidiu GANȚ



Verband der deutschen altösterreichischen Landsmannschaften in Österreich (VLÖ)
Haus der Heimat

Sudetendeutsche Landsmannschaft in Österreich
Karpätendeutsche Landsmannschaft in Österreich
Landsmannschaft der Deutsch-Untersteirer in Österreich
Bundesverband der Siebenbürger Sachsen in Österreich

Verein Banater Schwaben Österreichs
Donauschwäbische Arbeitsgemeinschaft (DAG)
Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen in Österreich
Gottscheer Landsmannschaft in Klagenfurt
Österreichischer Heimatbund Beskidenland

Herrn
Abgeordneten
Ovidiu Victor Gant
Per E-Mail

Mittwoch, 05. September 2018

Einladung zum 18. VLÖ-Volksgruppensymposium in Wien vom 18. bis 21. Oktober 2018

Sehr geehrter Herr Abgeordneter!

Der Verband der deutschen altösterreichischen Landsmannschaften in Österreich (VLÖ) wird vom 18. bis 21. Oktober 2018 zum 18. Male sein bereits traditionelles „Volksgruppensymposium“ im „Haus der Heimat“ in Wien abhalten. So möchten wir auch heuer wiederum aktuelle Sachthemen die deutschen Heimatvertriebenen und Heimatverbliebenen betreffend thematisieren.

Es wäre uns eine besondere Ehre, wenn Sie, sehr geehrter Herr Abgeordneter, die Möglichkeit finden würden, bereits am Donnerstag, den 18. Oktober, der offiziellen Eröffnung des Symposiums beiwohnen zu können und auch an den Folgetagen Teilnehmer unserer Veranstaltung zu sein. Im Besonderen erlaube ich mir natürlich auf die Eröffnung der Ausstellung „Die deutsche Minderheit in Rumänien“ am Samstagabend, den 20. Oktober, hinzuweisen. Weitere Veranstaltungsdetails entnehmen Sie bitte dem anbei übermittelten Ablaufprogramm des Symposiums.

Weiters darf ich anmerken, dass Sie selbstverständlich unser Gast sind und Ihrerseits natürlich kein Tagungsbeitrag erforderlich sein wird. Wir bitten weiters um Ihre Mitteilung, ob Sie ebenfalls auch die kostenlose Nächtigung in unserem Partnerhotel „Gartenhotel Gabriel“ (Landstraßer Hauptstraße 165, 1030 Wien) in Anspruch nehmen möchten.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir um Ihre Anmeldung unter Verwendung des anbei ebenfalls übermittelten Anmeldeformulars.

Auf Ihre Teilnahme freut sich bereits jetzt mit freundlichen Grüßen

Ihr

Ing. Norbert Kapeller
VLÖ-Generalsekretär

**Asociația Organizațiilor Germanilor Izgoniți din Vechea Austrie
Casa Patriei**

Organizația Germanilor Sudeților din Austria
Organizația Germanilor din Carpați din Austria
Organizația Germanilor din Untersteier din Austria
Asociația Federală a Sașilor Transilvăneni din Austria

Uniunea Șvabilor Bănățeni din Austria
Asociația Comunității Muncitorilor Șvabi de pe Dunăre
Asociația Germanilor Bucovineni din Austria
Asociația Germanilor din Gottschee din Klagenfurt
Confederația Patriotică din regiunea Beskiden din Austria

Domnului deputat
Ovidiu Victor Ganț
Prin e-mail

Miercuri, 05 Septembrie 2018

Invitație la cel de al 18-lea Simpozion al Grupurilor Etnice de la Viena, 18-21 octombrie 2018

Mult stimate domnule deputat!

Asociația Organizațiilor Germanilor Izgoniți din Vechea Austrie (VLÖ) va organiza, în perioada 18-21 octombrie 2018, pentru a 18-a oară, deja tradiționalul său „Simpozion al Grupurilor Etnice” la „Casa Patriei” din Viena. Astfel, am dori să discutăm și anul acesta, din nou, teme actuale concrete, care îi privesc pe germanii izgoniți din patrie și pe cei rămași acolo.

Ar fi o onoare deosebită pentru noi dacă dumneavoastră, stimate domnule deputat, ați avea posibilitatea ca joi, 18 octombrie, să puteți participa atât la deschiderea oficială a simpozionului, cât și în zilele următoare în care se desfășoară această manifestare. Îmi permit, desigur, să vă semnez în special deschiderea expoziției „Minoritatea Germană din România”, ce va avea loc sâmbătă seara, în ziua de 20 octombrie. Alte detalii privind această manifestare puteți afla din programul simpozionului care v-a fost trimis în anexă.

În afară de asta, îmi permit să remarc că este de la sine înțeles faptul că sunteți oaspetele nostru și nu este necesară nicio taxă de participare din partea dumneavoastră. În același timp, vă rugăm să ne comunicați dacă doriți să beneficiați, de asemenea, de cazarea gratuită la hotelul nostru partener, „Gartenhotel Gabriel” (Landstraßer Hauptstraße 165, 1030 Viena).

Din motive organizatorice, vă rugăm să vă înscrieți folosind formularul anexat.

Bucurându-mă deja de participarea dumneavoastră, cu salutări prietenești,

Al dumneavoastră,

Ing. Norbert Kapeller
Secretar General al VLÖ



Verband der deutschen altösterreichischen Landsmannschaften in Österreich (VLÖ) Haus der Heimat

Sudetendeutsche Landsmannschaft in Österreich
Karpatoendeutsche Landsmannschaft in Österreich
Landsmannschaft der Deutsch-Untersteirer in Österreich
Bundesverband der Siebenbürger Sachsen in Österreich

Verein Banater Schwaben Österreichs
Donauschwäbische Arbeitsgemeinschaft (DAG)
Landsmannschaft der Buchenlanddeutschen in Österreich
Gottscheer Landsmannschaft in Klagenfurt
Österreichischer Heimatbund Beskidenland

Stand: 29.08.2018 – Änderungen vorbehalten

Ablaufplanung 18. VLÖ-Volksgruppensymposium

Donnerstag, 18. Oktober bis Sonntag, 21. Oktober 2018 in Wien (Haus der Heimat)

Titel: „Freunde und Verantwortung in Ostmitteleuropa- und Südosteuropa“

Donnerstag, 18. Oktober 2018

12.00 Uhr	Tagungsbeginn mit einem gemeinsamen Mittagessen
Ab 13.30 Uhr	Begrüßung Einleitende Worte durch VLÖ-Generalsekretär Ing. Norbert Kapeller Eröffnung und Impuls Bundespolitiker
16.30 Uhr	Veranstaltung „25 Jahre VLÖ-Präsidentschaft Dipl.-Ing. Rudolf Reimann“ in der Hofburg mit Empfang seitens der 3. Nationalratspräsidentin Anneliese Kitzmüller und anschließend freier Abendgestaltung

Freitag, 19. Oktober 2018

9.00 Uhr	Tagungsbeginn im Haus der Heimat
	Begrüßung und Impuls Bundespolitiker
	Impulsreferat und Diskussion mit Univ.-Prof. Dr. Stefan Karner
12.00 Uhr	Mittagessen im Haus der Heimat
13.30 Uhr	Abfahrt mit dem Bus nach St. Pölten
14.30 Uhr	Besichtigung des Klangturms
15.15 Uhr	Rundgang durch das „Haus der Geschichte“ (bis 16.30 Uhr)
16.45 Uhr	Landhauskapelle und Landtagssitzungssaal
17.15 Uhr	Empfang durch Frau Landeshauptfrau Johanna Mikl-Leitner (bis 19.00 Uhr)
anschließend	Rückfahrt nach Wien

Samstag, 20. Oktober 2018

9.00 Uhr	Tagungsbeginn
	Begrüßung und Impuls Bundespolitiker
	Filmvorführung „Der Rest ist Österreich“ von und mit Walter Seledec
12.00 Uhr	Mittagessen im Haus der Heimat
13.30 Uhr	Verabschiedung der Resolution „Freunde und Verantwortung in Ostmitteleuropa- und Südosteuropa“
14.15 Uhr	Abfahrt in die Innenstadt
15.00 Uhr	Gottesdienst im Dom zu St. Stephan – Unterkirche mit Domdekan Prälat Karl Rühringer
18.00 Uhr	Eröffnung der Ausstellung „Die deutsche Minderheit in Rumänien“
anschließend	Weinverkostung mit donauschwäbischen Weinen und rustikalem Buffet; Ehrungen

Sonntag, 21. Oktober 2018

Ab 10 Uhr:	Verabschiedung der Teilnehmer
------------	-------------------------------

VLÖ
Haus der Heimat
Steingasse 25
A-1030 Wien

T: +43 (0)1/7185905
F: +43 (0)1/7185905-20
W: www.vloe.at
E: sekretariat@vloe.at

ZVR: 5677443
UID: ATU 59084305

Stadiu: 29.08 2018 - Pot apărea modificări

**Desfășurătorul celui de al 18-lea Simpozion al Grupurilor Etnice
joi, 18 octombrie - duminică, 21 octombrie, Viena (Casa Patriei)**
Titlu: „Prietenii și responsabilitate în Europa Centrală și de Est și în Europa de Sud-Est”

Joi, 18 octombrie 2018

Orele 12.00	Începutul sesiunii cu un prânz comun
De la orele 13.30	Mesaje de salut Mesaj introductiv rostit de Secretarul General al VLÖ, ing. Norbert Kapeller Deschidere și mesaje introductive din partea politicianilor de la nivel federal
Orele 16.30	Manifestarea „25 de ani de președinție a VLÖ, inginer Rudolf Reiman”, în cartierul Hofburg, cu primire din partea celui de al treilea președinte al Consiliului Național, Anneliese Kitzmüller. Ulterior, seara este liberă.

Vineri, 19 octombrie 2018

Orele 9.00	Începutul sesiunii la Casa Patriei
	Mesaje de salut și introductive din partea politicianilor de la nivel federal
	Referat introductiv și discuții cu Prof. Univ. Dr. Stefan Karner
Orele 12.00	Prânz la Casa Patriei
Orele 13.30	Plecarea cu autobuzul la St. Pölten
Orele 14.30	Vizitarea Turnului Sunetelor
Orele 15.15	Tur al “Casei Istoriei” (până la ora 16.30)
Orele 16.45	Vizitarea capelei de la conac și a sălii de ședințe a Parlamentului local
Orele 17.15	Primire la doamna Prim-Ministru de land Johanna Miki-Leitner (până la ora 19.00)
Ulterior	Întoarcere la Viena

Sâmbătă, 20 octombrie 2018

Orele 9.00	Începutul sesiunii
	Mesaje de salut și introductive din partea politicianilor de la nivel federal
	Prezentarea filmului „Restul e Austria”, realizat de și cu Walter Seledec
Orele 12.00	Prânz la Casa Patriei
Orele 13.30	Adoptarea Rezoluției „Prietenii și responsabilitate în Europa Centrală și de Est și în Europa de Sud-Est”
Orele 14.15	Plecarea în centrul orașului
Orele 15.00	Slujbă religioasă în domul Sf. Ștefan - în criptă cu preotul vicar, prelatul Karl Rühringer
Orele 18.00	Deschiderea expoziției „Minoritatea germană în România”
Ulterior	Degustare de vinuri cu vinuri ale șvabilor din regiunea Dunării și bufet rustic; omagiere

Duminică, 21 octombrie 2018

De la orele 10.00	Plecarea participanților
-------------------	--------------------------



Bayerisches Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales
80792 München

Herr Abgeordneter
Ovidiu Ganț

- per E-Mail -

Unser Zeichen, Unsere Nachricht vom
Bitte bei Antwort angeben

III5

DATUM

27.09.2018

Einladung in das Bayerische Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales

Sehr geehrter Herr Abgeordneter,

hiermit laden wir Sie sehr herzlich ein, am 22. Oktober 2018 an Gesprächen im Bayerischen Staatsministerium für Familie, Arbeit und Soziales zur Situation der Deutschen Minderheit in Rumänien teilzunehmen.

Mit freundlichen Grüßen

Dr. Sara Günther

Dr. Sara Günther

// Zukunftsministerium
Was Menschen berührt.

Traducere

**Ministerul de Stat Bavarez
pentru Familie, Muncă și Probleme Sociale**

Ministerul de Stat Bavarez Pentru Familie Muncă și Probleme Sociale
80792 München

Domnului Deputat
Ovidiu Ganț

- prin e-mail

Data
27.09.2018

**Invitație la Ministerul de Stat Bavarez Pentru Familie, Muncă
și Probleme Sociale**

Mult stimată domnule Deputat,

Prin prezenta vă invităm în mod cordial, să participați, în data de 22 octombrie 2018, la discuții, la Ministerul de Stat Bavarez pentru Familie, Muncă și Probleme Sociale, cu privire la situația minorității germane din România.

Cu salutări prietenești,

Dr. Sara Günther

Herrn
Prof. Ovidiu Victor Gant

Straßburg, 11. September 2018

MA/sc

Sehr geehrter Herr Prof. Gant,

Ovidiu

am Mittwoch, 24. Oktober 2018, wird der rumänische Präsident Klaus Johannis im Plenum des Europäischen Parlamentes in Straßburg seine Überlegungen zur Zukunft Europas vorstellen.

Die CDU/CSU-Gruppe in der EVP-Fraktion des EPs würde sich auf diese Aussprache gerne am Dienstag, 23.10.2018, in der Gruppensitzung in Straßburg (15.00 - 17.00 Uhr) vorbereiten.

Ich würde mich sehr freuen, wenn Sie an dieser Sitzung teilnehmen und den Gruppenmitgliedern für einen Meinungsaustausch zur aktuellen politischen Lage in Rumänien zur Verfügung stehen könnten.

Vielen Dank schon jetzt für Ihre Bemühungen.

Für Rückfragen steht Ihrem Büro gerne unsere Geschäftsstelle in Berlin (Markus Arens, Tel. +49 30 227 7 57 75) zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

Dan *Bel.*

Daniel Caspary MdEP
- Vorsitzender -

Traducere

Grupul CDU/CSU

PPE – Grup Parlamentar în Parlamentul European

Domnului
Prof. Ovidiu Ganț

Strasbourg, 11 Septembrie 2018

MA/sc

Mult stimate domnule Profesor Ganț, dragă Ovidiu,

Președintele român, Klaus Johannis, va prezenta, miercuri, 24 octombrie 2018, în plenul Parlamentului European de la Strasbourg, viziunea sa privind viitorul Europei.

Grupul CDU/CSU, din cadrul grupului parlamentar al PPE din PE ar dori să se pregătească pentru această dezbatere, marți, 23.10.2018, în cadrul ședinței grupului de la Strasbourg, ce va avea loc între orele (15.00-17.00).

Aș fi extrem de bucuros, dacă ați participa la această ședință și dacă v-ați pune la dispoziția membrilor grupului parlamentar, în vederea unui schimb de opinii cu privire la situația politică actuală din România.

Vă mulțumesc, deja de pe acum, pentru eforturile dumneavoastră.

Pentru alte informații vă stă la dispoziție, cu plăcere, biroul nostru din Berlin (Markus Arens, tel+493022775775).

Cu salutări prietenești,

Daniel Caspary, Membru al Parlamentului European
Președinte